UNITED NATIONS NATIONS UNIES

POSTAL ADDRESS—ADRESSE POSTALE: UNITED NATIONS, N.Y. 10017
CABLE ADDRESS—ADRESSE TELEGRAPHIQUE: UNATIONS NEWYORK

UN LIBRARY
NOV 2005
UN/SA COLLECTION

REFERENCE: NV/2005/73

E/F
C.1

The enclosed communication, available in Arabic, English and Spanish, is transmitted to the permanent missions of the States Members of the United Nations at the request of the Permanent Representatives of Jordan and Paraguay to the United Nations.

16 November 2005

* * *

La communication ci-jointe, disponible en anglais, en arabe et en espagnol, est transmise aux missions permanentes des Etats Membres de l'Organisation des Nations Unies à la demande des Représentants permanents de la Jordanie et du Paraguay auprès de l'Organisation.

16 novembre 2005

The Permanent Mission of the Republic of Paraguay to the United Nations

The Permanent Mission of the Hashemite Kingdom of Jordan to the United Nations

New York, 15 November 2005

Excellency,

We have the honour to inform your Excellency that as of today, 15 November 2005, the Government of the Republic of Paraguay and the Government of the Hashemite Kingdom of Jordan have decided to establish diplomatic relations.

We therefore, kindly request Your Excellency to have this letter and the enclosed Joint Communiqué circulated as United Nations documents to all member states of the United Nations for their information.

Please accept, Your Excellency, the assurances of our highest consideration.

Eladio Loizaga
Ambassador Extraordinary and
Plenipotentiary, Permanent Representative
of the Republic of Paraguay
to the United Nations

Zeid Ra'ad Zeid Al-Hussein
Ambassador Extraordinary and
Plenipotentiary, Permanent Representative
of the Hashemite Kingdom of Jordan
to the United Nations

H.E. Mr. Kofi Annan
Secretary General
United Nations

JOINT COMMUNIQUÉ
ON THE ESTABLISHMENT OF DIPLOMATIC RELATIONS BETWEEN THE HASHEMITE KINGDOM OF JORDAN AND THE REPUBLIC OF PARAGUAY

The Government of the Hashemite Kingdom of Jordan and the Government of the Republic of Paraguay, desirous to strengthen the bonds of friendship and cooperation between their two countries in the political, economic, cultural, humanitarian and other fields, have decided to establish diplomatic relations.

The Government of the Hashemite Kingdom of Jordan and the Government of the Republic of Paraguay hereby agree to the establishment of diplomatic relations between their two countries as of the date of this Note based on the Vienna Convention on Diplomatic Relations of 18 April 1961, and on the principles and purposes of the Charter of the United Nations and of the international law.

The Government of the Hashemite Kingdom of Jordan and the Government of the Republic of Paraguay are fully convinced that the establishment of diplomatic relations corresponds to the interests of both States and will further strengthen international peace and security and cooperation.

Signed at New York on 15 November 2005, in three originals, in English, Arabic and Spanish languages, all texts being equally authentic.

For the Government of the Hashemite Kingdom of Jordan

Zeid Ra'ad Zeid Al-Hussein
Permanent Representative of the Hashemite Kingdom of Jordan to the United Nations

For the Government of the Republic of Paraguay

Eladio Loizaga
Permanent Representative of the Republic of Paraguay to the United Nations

بيان مشترك حول اقامة علاقات
دبلوماسية ما بين المملكة الاردنية الهاشمية وجمهورية الباراغواي

ان حكومة المملكة الاردنية الهاشمية وحكومة الباراغواي، ورغبة منهما في تعزيز اواصر الصداقة وعرى التعاون بين بلديهما في المجالات السياسية والاقتصادية والثقافية والانسانية والمجالات الاخرى، قررتا اقامة علاقات دبلوماسية فيما بينهما.

ان حكومة المملكة الاردنية الهاشمية وحكومة الباراغواي قررتا اقامة علاقات دبلوماسية بينهما اعتباراً من تاريخ التوقيع على هذا البيان المشترك، استرشاداً باتفاقية فيينا للعلاقات الدبوماسية في ١٨ نيسان ١٩٦١ ومباديء ومقاصد ميثاق منظمة الامم المتحدة والقانون الدولي.

ان حكومة المملكة الاردنية الهاشمية وحكومة الباراغواي لعلى قناعة تامة بأن اقامة علاقات دبلوماسية يلبي مصالح بلديهما ويعزز التعاون والسلم والامن الدوليين.

وقع في مدينة نيويورك في ١٥ تشرين الثاني ٢٠٠٥، وبنسخ اصلية ثلاث باللغات العربية والاسبانية والانجليزية، وعلى اساس اعتبار النص بكل من اللغات الثلاث نصاً اصلياً.

عن المملكة الاردنية الهاشمية
زيد بن رعد
المندوب الدائم
لدى الامم المتحدة

عن جمهورية الباراغواي
ايلاديو لويزاغا
المندوب الدائم
لدى الامم المتحدة

COMUNICADO CONJUNTO
SOBRE EL ESTABLECIMIENTO DE RELACIONES DIPLOMATICAS ENTRE LA REPUBLICA DEL PARAGUAY Y EL REINO HACHEMITA DE JORDANIA

El Gobierno de la República del Paraguay y el Gobierno del Reino Hachemita de Jordania, guiados por el mutuo deseo de desarrollar relaciones de amistad y cooperación entre ambos países en los campos político, económico, cultural, humanitario y otros, han decidido establecer relaciones diplomáticas.

El Gobierno de la República del Paraguay y el Gobierno del Reino Hachemita de Jordania acuerdan el establecimiento de relaciones diplomáticas entre sus países a partir de la fecha de la firma de este instrumento de conformidad con la Convención de Viena sobre Relaciones Diplomáticas del 18 de abril de 1961, los principios y propósitos de la Carta de las Naciones Unidas y del Derecho Internacional.

El Gobierno de la República del Paraguay el Gobierno del Reino Hachemita de Jordania están plenamente convencidos que el establecimiento de relaciones diplomáticas responde a intereses de ambos Estados y que contribuirá aún más al fortalecimiento de la cooperación, la paz y la seguridad internacionales.

Firmado en Nueva York, a los 15 días del mes de noviembre de 2005, en los idiomas español, árabe e inglés, siendo los tres textos auténticos.

Por el Gobierno de Paraguay

Eladio Loizaga
Representante Permanente del Paraguay
ante las Naciones Unidas

Por el Gobierno de Jordania

Zeid Ra'ad Zeid Al-Hussein
Representante Permanente de Jordania
ante las Naciones Unidas